

М. В. Юнаш

г. Минск, Беларусь

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ НА МАТЕРИАЛЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ (ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ)

Важнейшим методическим принципом организации дидактического материала при обучении иностранному языку является комплексное формирование и развитие умений в таких основных видах речевой деятельности, как чтение, говорение, аудирование и письмо. При этом основой для обучения выступают тексты. Одним из основных критериев их отбора служит соответствие тематической составляющей специальности обучения студентов.

Юридические тексты на английском языке вызывают сложности у студентов по ряду причин. Прежде всего, учащиеся сталкиваются с большим

количеством специальной лексики. «Сложность усугубляется ещё и тем, что преподавателю необходимо довести студентов до практического овладения значительным количеством лексических единиц за сравнительно небольшое количество времени» [1, с. 127]. Основной целью изучения английского языка студентами юридических специальностей является практическое овладение им, что подразумевает, например, умение вести беседу в рамках профессионального общения или готовить тексты докладов и статей. Безусловно, одновременно должно уделяться внимание развитию умений чтения текстов по специальности, поскольку в значительной степени именно оно «дает возможность создать точную и полную информационную основу профессиональной деятельности специалиста» [2, с. 130].

Следует учитывать, с какой целью чтение осуществляется. От этого зависит установка на степень полноты и точности читаемого. Эти факторы обусловили выделение разных видов чтения. В связи с потребностями профессиональной деятельности приоритетными являются просмотровое, ознакомительное и изучающее виды чтения.

При просмотровом чтении ставится задача получить общее представление о содержании текста. Для ее выполнения достаточно познакомиться со структурой текста, прочитать заголовки и подзаголовки, а также отдельные абзацы. При обучении данному виду чтения одним из важнейших требований является строгое ограничение времени для выполнения задания. Общее усвоение содержания можно проверить, предложив, например, выписать номера абзацев к предложенному плану. Ознакомительное чтение представляет собой умение бегло прочитать материал для общего ознакомления с содержащейся в нем информацией. Основная трудность, с которой сталкиваются студенты в процессе ознакомительного чтения, – это незнакомая лексика. Немаловажным является умение догадываться о значении слов из контекста. К приемам ознакомительного чтения относятся: выделение главного и второстепенного в тексте, определение ключевых слов, несущих основную информацию текста.

Цель нашей работы – рассмотреть вопросы обучения изучающему чтению студентов юридических специальностей на материале темы “*Legal professions.*” Изучающий вид чтения предполагает полное и точное понимание всех основных и второстепенных фактов. Может применяться для последующего пересказа или обсуждения. Принято придерживаться определенной последовательности в работе с учебным текстом. Выделяют предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения.

Цель предтекстовых упражнений – «снятие возможных лексико-грамматических трудностей в понимании содержания текста» [3, с. 146], семантизация новой лексики и терминологии, рассмотрение синонимических, антонимических и словообразовательных связей. Данные упражнения помогают актуализировать необходимый для изучения темы материал:

1. Read the following words and memorize their meaning.

<i>lawsuit</i>	<i>/'lɔ:su:t/</i>	<i>a legal complaint against someone that does not usually involve the police</i>
<i>legal entities</i>	<i>/'li:.gəl 'en.tɪ.tɪz/</i>	<i>a company or organization that has legal rights and responsibilities, for example the right to make contracts and the responsibility to pay debts</i>
<i>sentence</i>	<i>/'sen.təns/</i>	<i>a punishment given by a judge in court to a person or organization after they have been found guilty of doing something wrong</i>

2. Choose the appropriate word for each definition.

Someone who takes legal action against someone else in a court of law (a plaintiff, a defendant); the system of laws that judges or punishes people (innocence, justice); information that is given or objects that are shown in a court of law to help to prove if someone has committed a crime (evidence, proceedings); a legal process to decide if someone is guilty of a crime (trial, lawbreakers); a situation in which people obey laws and there is no trouble (order, integrity).

3. Match the words with their synonyms.

<i>prominent</i>	<i>deep</i>
<i>profound</i>	<i>important</i>
<i>unforeseen</i>	<i>same, similar</i>
<i>identical</i>	<i>unexpected</i>

4. Give other words with the same root.

Association, to confirm, creative, variety, to ensure, ability, prominence.

5. Use these words to complete the phrases.

Sentence, legal proceedings, legal documents, plaintiffs or defendants in court.

- a) to conduct _____
- b) to pass _____
- c) to draft _____
- d) to represent _____

6. Match the halves of the sentences.

- 1) The legal profession is associated
 - 2) However, to know laws does not mean
 - 3) Using logic and reasoning,
 - 4) One of the most essential features of the legal profession is its creative nature and focus
- a) lawyers defend the interests of individuals and legal entities.
 - b) on searching, as there are no identical cases and recurrent incidents in legal practice.
 - c) with the capacity to be aware of the most difficult circumstances that require legal confirmation and settlement.
 - d) to remember their wordings, but rather to get the point.

На этапе притекстовых упражнений формируется коммуникативная установка на чтение, то есть на необходимый объем извлечения информации. Реализация притекстовых упражнений осуществляется в форме задания к прочтению текста:

7. *Read the text. What kind of work can a law graduate expect to find?*

Послетекстовые упражнения ориентированы на проверку понимания содержания текста. Они используются также для развития умения выделять смысловые части и составлять план:

8. *Use the information from the text to answer the questions:*

Why does logic play a prominent role in the legal profession?

Why is it more important for lawyers to understand the point of a law rather than remember its exact wording?

Why is creative nature and focus on searching important for lawyers?

Why should lawyers have deep and extensive knowledge?

9. *Determine which sentences include information from the text.*

In order to argue convincingly in the courtroom before judges and juries, good public speaking skills are essential.

Lawyers must have profound and extensive knowledge to deal with a variety of situations and unforeseen circumstances.

The ability to draw reasonable, logical conclusions or assumptions from limited information is crucial for a lawyer.

One of the most important qualities of a lawyer is integrity.

10. *Dwell on the duties of advocates, prosecutors, judges, notaries, investigators, in-house counsels using the information of the text.*

11. *Make a plan of the text.*

12. *Compare your plan to the one below.*

1) *Characteristics of a lawyer (legal confirmation and settlement; logic and reasoning; good knowledge of legal standards; creative nature and focus on searching; profound and extensive knowledge; one of the most important qualities of a lawyer).*

2) *Employment choices (advocates, prosecutors, judges, notaries, investigators, in-house counsels).*

Далее преподаватель раздает каждой паре студентов карточку с определенным пунктом плана. Дается время подготовить пересказ. Оба студента выполняют задание полностью. Отвечает тот, кто вытянет карточку с изображением Фемиды. Второй студент при необходимости может дополнить ответ. Затем карточки с пунктами плана для выполнения такого же задания раздаются другим студентам. По итогу работы 1-2 студента пересказывают текст полностью, остальные учащиеся внимательно слушают и дополняют данный ответ.

Для обобщения работы, связанной с чтением текста, целесообразно использовать задание на составление синквейна:

13. *Create a cinquain.*

1. *Lawyers*

2. *(3 adjectives)*

3. (2 verbs)
4. (a short sentence)
5. (a noun)

Данная форма работы “позволяет заинтересовать учащихся, помогает лучше понять и осмыслить изучаемый материал, развивает их способности к анализу и синтезу” [4, с. 343]. Помимо составления собственного синквейна студенты могут дополнить или изменить предложенный преподавателем, а затем составить на его основе текст, содержащий ключевую информацию изучаемой темы, что будет способствовать развитию умений письменной речи.

Работа с текстом должна носить характер, предполагающий выход в устную речевую практику. После прочитанного материала целесообразно задавать вопросы, связанные с личностным восприятием изучаемой темы:

14. *Discussion questions:*

Do you think there is a stereotype associated with being a lawyer?

What makes a lawyer successful, according to your opinion?

How do lawyers balance their duty to advocate for their clients with enforcing the law and advancing justice?

Методически оправданным является задание проанализировать предложенные высказывания и выразить свою точку зрения:

15. *Analyze the information in the table. Do you agree with the statements? Share your own ideas.*

<i>Lawyers</i>	
<i>advantages</i>	<i>disadvantages</i>
<i>This career path offers continuous opportunities for personal growth and skill-building, ensuring that it remains engaging throughout.</i>	<i>To keep up with changes in the field, you need to study and learn all the time.</i>
<i>People think this job is important and prestigious. They respect those who do it.</i>	<i>Dealing with difficult cases can affect your emotions and mental health.</i>
<i>This is a well-paid job.</i>	<i>Sometimes you might have a lot of work to do with tight deadlines, which can be hard.</i>

Таким образом, «умение читать тексты по специальности на иностранном языке является одной из важнейших компетенций студентов» [5, с. 346]. Последовательная работа с текстом помогает не только сократить или полностью устранить возможные языковые или речевые трудности, с которыми сталкиваются студенты, но и обеспечить необходимый уровень мотивации в изучении иностранного языка в целом. Важно, чтобы обучение чтению происходило во взаимосвязи с другими видами речевой деятельности, такими как говорение, аудирование и письмо.

ЛИТЕРАТУРА

1. Корепанова, Т. Г. Актуальные вопросы совершенствования коммуникативной компетенции в чтении / Т. Г. Корепанова // Коммуникативные технологии в системе современных экономических отношений: материалы IV Республиканской научно-практической конференции, Минск, 2–3 февраля 2012 г. / Бел. гос. экономич. ун-т; редкол. : Н. В. Попок [и др.]. – Минск : БГЭУ, 2012. – С. 126–127.
2. Королева, Т. М. Учебный текст как способ формирования навыков профессионально-ориентированного чтения / Т. М. Королева, И. Г. Радисhevская // Коммуникативные технологии в системе современных экономических отношений: материалы IV Республиканской научно-практической конференции, Минск, 2–3 февраля 2012 г. / Бел. гос. экономич. ун-т; редкол. : Н. В. Попок [и др.]. – Минск : БГЭУ, 2012. – С. 130–131.
3. Занкович, Е. П. Текст по специальности как объект обучения русскому языку как иностранному / Е. П. Занкович // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: материалы XVIII Международной научно-практической конференции (г. Минск, 21 ноября, 2017 г.) / Бел. гос. мед. ун-т; редкол. : Т. Н. Мельникова [и др.]. – Минск: Научный мир, 2017. – С. 145–148.
4. Юнаш, М. В. Использование синквейна на уроках русского языка как иностранного / М. В. Юнаш // Актуальные вопросы современной лингвистики и методики преподавания иностранных языков: материалы Международной научно-практической конференции, Горки, 12–13 июня 2020 г. / Бел. гос. сельскохоз. Академия; редкол. : А. С. Чечёткин (отв. ред.) [и др.]. – Горки, 2020. – С. 341–343.
5. Коцаренко, А. М. Особенности обучения чтению экономического текста на немецком языке / А. М. Коцаренко // Евразия : Межкультурное взаимодействие в экономическом и образовательном пространстве: материалы Международной научно-практической конференции (Минск, 28 января 2016 года) / Бел. гос. эконом. ун-т; редкол. : Н. В. Попок [и др.]. – Минск: БГЭУ, 2017. – С. 345–347.